

CAI
CI
- 2016



Citizenship and
Immigration Canada

Citoyenneté et
Immigration Canada

The For Citation Citizenship



2003



3 1761 11551028 1

Do you know an individual or an organization that has helped newcomers adjust and integrate into Canadian society?

If yes, why not nominate them for the prestigious Citation for Citizenship?

To obtain copies of the brochure and nomination form, visit Citizenship and Immigration Canada's Web site at www.cic.gc.ca (the documents can be downloaded) or call (613) 957-9313.

Completed nomination forms must be postmarked no later than April 18, 2003. Beginning in 2003, the Citation for Citizenship will take place every other year.

Canada



Citoyenneté et
Immigration Canada

Citizenship and
Immigration Canada

Le du Certificat *mérite* *civique*



2003

Connaissez-vous une personne ou un organisme qui a aidé de nouveaux arrivants à s'adapter et à s'intégrer à la société canadienne?

Si c'est le cas, pourquoi ne pas proposer sa candidature pour le prestigieux Certificat du mérite civique?

Pour obtenir des exemplaires de la brochure et du formulaire de mise en candidature, visitez le site Web de Citoyenneté et Immigration Canada à www.cic.gc.ca (les documents peuvent être téléchargés) ou composez le (613) 957-9313.

Les mises en candidature doivent être envoyées au plus tard le 18 avril 2003, le cachet de la poste en faisant foi. À compter de 2003, la remise du Certificat du mérite civique aura lieu tous les deux ans.

Canada

*The
Citation
Citizenship*



*Le
Certificat
du
mérite civique*

Biography/Profile

(please print or type)

Please provide a brief biography or curriculum vitae of the individual or a short profile of the organization (this profile could include a brochure or pamphlet which describes the organization).

Biographie/Profil

(écrire en caractères d'imprimerie ou taper à la machine)

Veuillez fournir une courte biographie ou un curriculum vitae de la personne ou un bref profil de l'organisme (ce profil pourrait comprendre une brochure ou un dépliant décrivant l'organisme).

The **Citation**
Citizenship



Le **Certificat**
du **mérite civique**

Statement of Activities

(additional pages may be attached)

Énoncé des activités

(Des pages supplémentaires peuvent être jointes)

Achievements/Réalisations

Method/Méthode

Impact/Effet

CA 1
CI
- 2016

(Confidential once completed)

The Citation Citizenship

NOMINATION FORM
(please print or type)



(Confidentiel une fois rempli)

Le Certificat du mérite civique

FORMULAIRE DE MISE EN CANDIDATURE
(écrire en caractères d'imprimerie ou taper à la machine)

Nominee (check one box only)

Individual/Particulier ☐

Mr. / M. ☐ Mrs. / Mme ☐ Miss / Mlle ☐ Ms. / M^{me} ☐

NAME (individual or organization) / NOM (particulier ou organisme)

ADDRESS / ADRESSE

STREET / RUE

APT. / APP

CITY / VILLE

PROVINCE

POSTAL CODE / CODE POSTAL

TELEPHONE (work) / TÉLÉPHONE (travail)

TELEPHONE (home) / TÉLÉPHONE (domicile)

Citizenship / Citoyenneté _____ Date of naturalization / Date de naturalisation (dj/mm/yy) ____ / ____ / ____

Mr. / M. ☐ Mrs. / Mme ☐ Miss / Mlle ☐ Ms. / M^{me} ☐

NAME OF REPRESENTATIVE (of organization) / NOM DU REPRÉSENTANT (de l'organisme)

TITLE / TITRE

TELEPHONE (work) / TÉLÉPHONE (travail)

TELEPHONE (home) / TÉLÉPHONE (domicile)

Nominator (check one box only)

Parrain (cochez une case seulement)

Mr. / M. ☐ Mrs. / Mme ☐ Miss / Mlle ☐ Ms. / M^{me} ☐ organization / organisme ☐

NAME (individual or organization) / NOM (particulier ou organisme)

ADDRESS / ADRESSE

STREET / RUE

APT. / APP

CITY / VILLE

PROVINCE

POSTAL CODE / CODE POSTAL

TELEPHONE (work) / TÉLÉPHONE (travail)

TELEPHONE (home) / TÉLÉPHONE (domicile)

Mr. / M. ☐ Mrs. / Mme ☐ Miss / Mlle ☐ Ms. / M^{me} ☐

NAME OF REPRESENTATIVE (of organization) / NOM DU REPRÉSENTANT (de l'organisme)

TITLE / TITRE

TELEPHONE (work) / TÉLÉPHONE (travail)

TELEPHONE (home) / TÉLÉPHONE (domicile)

NOMINATOR'S SIGNATURE / SIGNATURE DU PARRAIN

In the space below, please provide a brief description
of your relationship to the nominee.

Dans l'espace ci-dessous, veuillez décrire brièvement
vos liens avec le candidat.

Is the nominee aware of this nomination?

Yes ☐ No ☐

Le candidat sait-il que sa candidature a été proposée?

Oui ☐ Non ☐

Letters of Support

Letters of support from two cosponsoring organizations other than the nominator must be attached to the nomination form. The letters should provide additional information on how the nominee has contributed to the integration of newcomers, and should explain clearly and concisely why the organization supports this nominee. The names and addresses of the organizations and the titles, addresses, and business or home telephone numbers of their representatives should be included. Letters of support must bear the authorized signatures or seals of the organizations.

Statement of Activities

(please print or type)

In the space provided, please describe (in 500 words or less) the nominee's activities, clearly distinguishing between paid and volunteer work. The selection panel will assess the nomination under each of the following categories:

achievements: summarize the accomplishments of the individual or organization in terms of how they contributed to the integration of newcomers;

method: describe the way in which the activities were performed (i.e., use of community, volunteer or other resources; demonstration of leadership skills, etc.);

impact: indicate the extent to which the activities had a significant impact at the local, regional or national level (i.e., the number of people helped, the issues or groups affected by the activities, whether the activities resulted in the creation of a new program or the founding of a new organization, whether the activities resulted in a change in public policy, etc.).

Lettres d'appui

Des lettres d'appui de deux organismes autres que le parrain doivent accompagner le formulaire de mise en candidature. Les lettres devraient fournir des renseignements additionnels sur la façon dont le candidat a contribué à l'intégration des nouveaux arrivants et expliquer clairement et brièvement pourquoi l'organisme appuie la proposition. Ces lettres doivent également inclure le nom et l'adresse des organismes en question, ainsi que les nom, titre, adresse et numéro de téléphone (au travail ou au domicile) de leur représentant. Elles doivent porter les signatures autorisées ou les sceaux des organismes.

Énoncé des activités

(écrire en caractères d'imprimerie ou taper à la machine)

Dans l'espace réservé à cet effet, décrire (en 500 mots ou moins) les activités du candidat, en faisant clairement la distinction entre le travail rémunéré et le travail bénévole. Le jury de sélection évaluera la candidature en fonction de chacune des catégories suivantes :

réalisations : résumer les réalisations de la personne ou de l'organisme (comment le candidat a contribué à l'intégration de nouveaux arrivants);

méthode : décrire la façon dont les activités se sont déroulées (recours à la collectivité, bénévolat ou autres ressources; esprit d'initiative, etc.);

effet : indiquer dans quelle mesure les activités ont eu une incidence importante à l'échelle locale, régionale ou nationale (indiquer le nombre de personnes qui ont reçu de l'aide, les questions ou les groupes visés par les activités, si les activités ont permis de créer un nouveau programme ou une nouvelle organisation, si elles ont entraîné une modification d'une politique publique, etc.).

*The
Citation
Citizenship*



*Le
Certificat
du mérite civique*

Checklist

Please ensure that your nomination includes the following:

- ☐ a clear indication of the nomination category (either individual or organization);
- ☐ a concise description of the nominee's achievements (no longer than 500 words);
- ☐ a one-page biography or profile of the candidate;
- ☐ letters of support from two cosponsoring organizations other than the nominator, bearing the authorized signatures or seals of the organizations.

Liste de vérification

Veillez vous assurer que le dossier de mise en candidature comprend les renseignements et les documents suivants :

- ☐ indication de la catégorie de candidature (particulier ou organisme);
- ☐ brève description des réalisations du candidat (maximum de 500 mots);
- ☐ biographie ou profil du candidat (une page);
- ☐ lettres d'appui de deux organismes autres que le parrain, portant les signatures autorisées ou les sceaux des organismes.

Completed nominations, with all supporting documents, must be postmarked no later than **April 18, 2003**, to qualify for consideration, and sent to:

**Integration Branch
Citation for Citizenship
Citizenship and Immigration Canada
Ottawa, Ontario K1A 1L1
Telephone: (613) 957-9313
Fax: (613) 954-9144**

Pour être recevables, les mises en candidature, accompagnées de tous les documents à l'appui, doivent être envoyées à l'adresse ci-dessous, au plus tard le **18 avril, 2003**, le cachet de la poste en faisant foi :

**Direction générale de l'intégration
Certificat du mérite civique
Citoyenneté et Immigration Canada
Ottawa (Ontario) K1A 1L1
Téléphone : (613) 957-9313
Télécopieur : (613) 954-9144**

Protected Information

Information collected in this form will be used to maintain a record of nominees and nominators for judging purposes, and to determine eligibility for the Citation for Citizenship. Under the *Privacy Act* and *Access to Information Act*, the person referred to on this form has the right to access, request correction of or have a notation attached to the information that concerns them. For access procedures and further information, please consult *InfoSource*, a publication normally available in public libraries and federal government information offices.

Information protégée

L'information recueillie dans ce formulaire servira à tenir un registre de candidats et de parrains à des fins d'appréciation, et à déterminer l'admissibilité au Certificat du mérite civique. En vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et de la *Loi sur l'accès à l'information*, toute personne dont des renseignements personnels figurent sur ce formulaire peut y avoir accès, demander la correction de son dossier ou y faire apposer une mention. Pour connaître les modalités d'accès ou obtenir plus de renseignements, veuillez consulter *InfoSource*, une publication généralement disponible dans les bibliothèques publiques et les bureaux de renseignements du gouvernement fédéral.



CA 1
CI
-70/6


The
Citation
Citizenship



Le
Certificat
du
mérite civique

2003

Call for Nominations

 Do you know an individual or an organization deserving of recognition for helping newcomers adjust and integrate into Canadian society? If so, they may qualify for one of 20 Citations for Citizenship. Citizenship and Immigration Canada will be awarding citations to individuals and organizations across Canada during Canada's Citizenship Week, October 13–19, 2003.

To encourage nominations from your community, inform people you know about the award. Place an article on the Citation for Citizenship in your next newsletter. Distribute brochures and nomination forms to your subsidiary offices, local organizations, the general public, etc.

To obtain additional copies of the brochure and nomination form, visit our Web site at www.cic.gc.ca (the documents can be downloaded) or contact:

**Integration Branch
Citation for Citizenship
Citizenship and Immigration Canada
Ottawa, Ontario K1A 1L1
Telephone: (613) 957-9313
Fax: (613) 954-9144**

Completed nomination forms must be postmarked no later than **April 18, 2003**.



Citizenship and
Immigration Canada

Citoyenneté et
Immigration Canada

Canada

Le
Certificat
du **mérite civique**



The
Citation
For **Citizenship**

2003

Appel de candidatures

Connaissez-vous un individu ou un organisme dont la contribution à l'adaptation et à l'intégration de nouveaux arrivants dans la société canadienne est digne de mention? Si oui, il pourrait être admissible à l'un des 20 Certificats du mérite civique décernés par Citoyenneté et Immigration Canada. Ces individus et ces organismes de l'ensemble du Canada seront ainsi récompensés pendant la Semaine de la citoyenneté du Canada, qui se tiendra du 13 au 19 octobre 2003.

Pour favoriser la présentation de candidatures de votre milieu, veuillez informer votre entourage de cette récompense. Vous pouvez faire paraître un article sur le Certificat du mérite civique dans le prochain numéro de votre bulletin d'information. Distribuez des dépliants et des formulaires de mise en candidature aux filiales de votre société, aux organismes locaux, au grand public, etc.

Pour obtenir d'autres exemplaires du dépliant ou du formulaire de mise en candidature, visitez notre site Web à www.cic.gc.ca (vous pouvez télécharger les documents) ou communiquez avec la

**Direction générale de l'intégration
Certificat du mérite civique
Citoyenneté et Immigration Canada
Ottawa (Ontario) K1A 1L1
Téléphone : (613) 957-9313
Télécopieur : (613) 954-9144**

Les formulaires de mise en candidature dûment remplis doivent être envoyés au plus tard le 18 avril 2003, le cachet de la poste en faisant foi.



Citoyenneté et
Immigration Canada

Citizenship and
Immigration Canada

Canada



JAN 30 2003

Dear Sir or Madam:

Madame,
Monsieur,

The Citation for Citizenship

Do you know an individual or an organization deserving of recognition for outstanding efforts in helping newcomers integrate into Canadian society? If so, they may qualify for one of 20 Citations for Citizenship. Citizenship and Immigration Canada will be awarding citations to individuals and organizations across Canada during Canada's Citizenship Week, which will take place from October 13-19, 2003.

I encourage you to help make the Citation for Citizenship a success by promoting it in your community. To inform people about the award, place an article on the Citation for Citizenship in your next newsletter, talk about it with your colleagues and distribute the enclosed brochure and nomination forms to your subsidiary offices, local organizations, the general public, etc.

If you would like to obtain additional copies of the brochure and nomination form, visit our Web site at www.cic.gc.ca (the documents can be downloaded) or contact:

Le Certificat du mérite civique

Connaissez-vous une personne ou une organisation dont la contribution exceptionnelle à l'intégration des nouveaux arrivants dans la société canadienne mérite d'être soulignée? Si tel est le cas, cette personne ou organisation pourrait se qualifier en vue d'obtenir l'un des vingt certificats du mérite civique qui seront attribués cette année. Citoyenneté et Immigration Canada décernera des certificats du mérite civique à des personnes et à des organisations, à l'échelle du Canada, dans le cadre de la Semaine de la citoyenneté du Canada, qui se déroulera du 13 au 19 octobre 2003.

Je vous encourage à contribuer au succès de cette initiative en faisant la promotion de ce prix au sein de votre communauté. Vous pouvez notamment publier un article sur le Certificat du mérite civique dans le prochain numéro de votre bulletin d'information, en parler à vos collègues et distribuer la brochure et le formulaire de mise en candidature ci-joints à vos bureaux auxiliaires, aux organisations locales, au grand public, etc.

Pour obtenir des copies supplémentaires de la brochure et du formulaire de mise en candidature, visitez notre site Web à l'adresse suivante : www.cic.gc.ca (vous pouvez télécharger les documents), ou communiquez avec:

**Integration Branch
Citation for Citizenship
Citizenship and Immigration Canada
Ottawa, Ontario K1A 1L1
Telephone: (613) 957-9313
Fax: (613) 954-9144**

**Direction générale de l'intégration
Certificat du mérite civique
Citoyenneté et Immigration Canada
Ottawa (Ontario) K1A 1L1
Téléphone : (613) 957-9313
Télécopieur : (613) 954-9144**

Please note that the closing date for receipt of nominations is **April 18, 2003**.

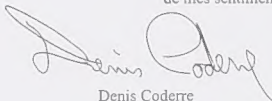
Veuillez prendre note que les candidatures doivent être soumises au plus tard le **18 avril 2003**.

I look forward to receiving your Citation for Citizenship nominations and to recognizing the contributions of people from your community. Thank you for your support.

Il me tarde de recevoir vos candidatures pour le Certificat du mérite civique et de souligner les contributions des membres de votre communauté. Je vous remercie de votre appui.

Sincerely,

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Denis Coderre', is written over a horizontal line.

Denis Coderre

Enclosures
Pièce jointes